



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

BARELLA PROFESSIONALE DA CORZIA
PROFESSIONAL STRETCHER TROLLEY
CHARIOT BRANCARD PROFESSIONNEL D'URGENCE
CARRO CAMILLA PROFESIONAL DE URGENCIAS

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

M44760-M-Rev.2-10.21

REF

44760

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Italy



MD

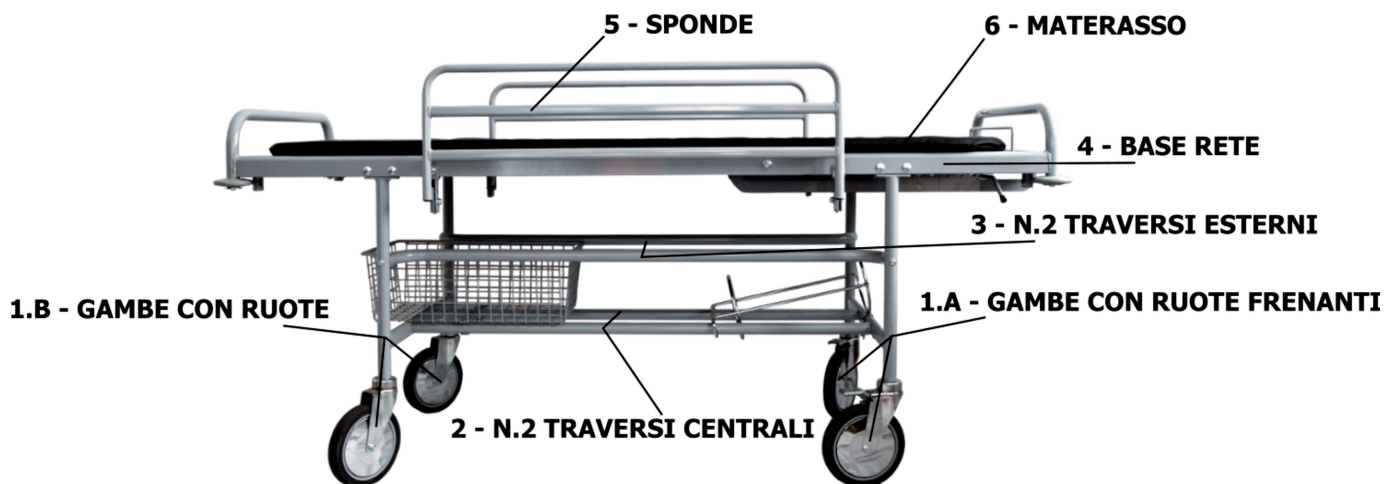


INTRODUZIONE

Ai fini del regolamento (UE) 2017/745 il prodotto rientra nei DISPOSITIVI MEDICI DI CLASSE I. Si consiglia di leggere attentamente il seguente manuale prima di utilizzare il presidio.

DESCRIZIONE

La barella professionale da corsia è destinata all'uso in luoghi ospedalieri per facilitare gli spostamenti nel reparto di pronto soccorso e agevolare i trasferimenti del paziente da una qualsiasi apparecchiatura diagnostica.



La barella professionale da corsia ha schienale regolabile a mezzo di una cremagliera automatica a 5 posizioni, sponde ribaltabili tramite fissaggio automatico; il piano rete è dotato agli angoli di paracolpi in gomma sintetica antiurto; è dotata di 4 ruote girevoli di cui 2 dotate di freno indipendente.

COMPONENTI:

La barella si fornisce completamente smontata, completa di accessori per il montaggio. È costituita dai seguenti componenti:

- 1.A • Gambe con Ruote anteriori dotate di freno
- 1.B • Gambe con Ruote posteriori
- 2 • N.2 Traversi centrali
- 3 • N.2 Traversi laterali
- 4 • Base Rete con cremagliera automatica e paracolpi
- 5 • Coppia sponde ribaltabili con fissaggio automatico (Su richiesta)
- 6 • Materasso nero (Su richiesta)

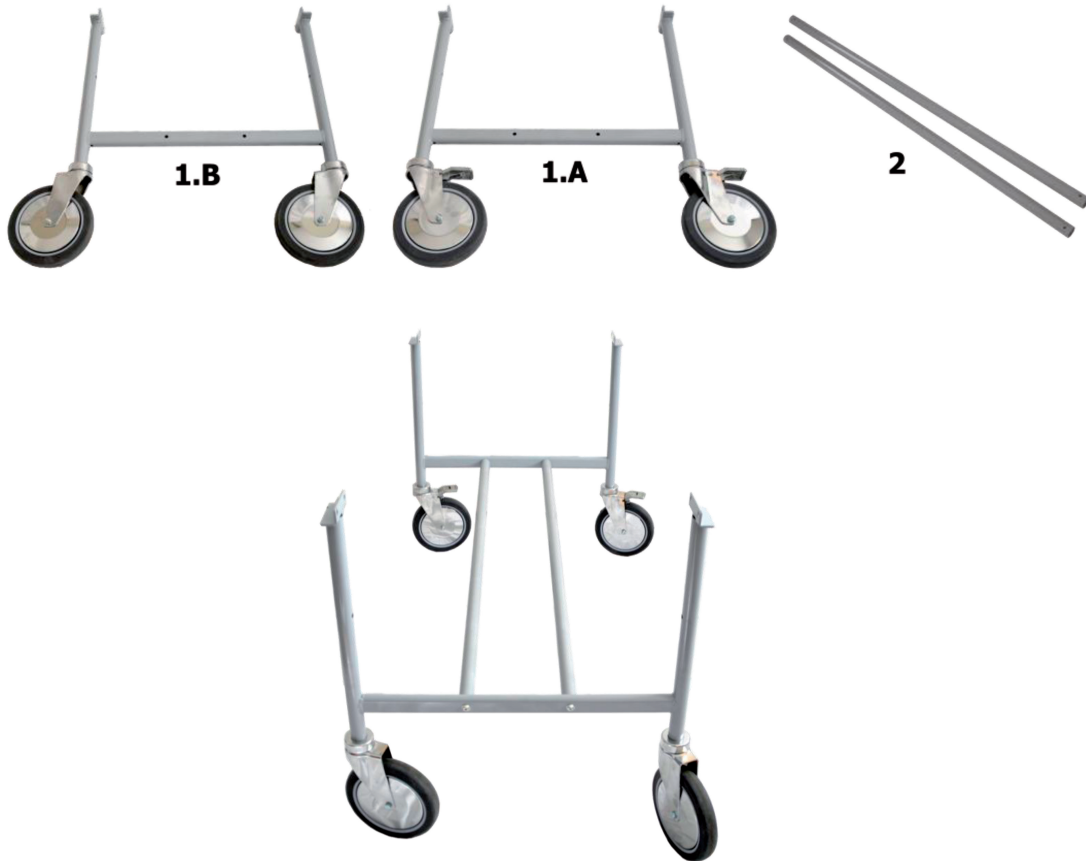
Accessori a richiesta: Materasso; Coppia sponde ribaltabili; Cestello; Porta bombola; Asta porta flebo da letto che permette di agganciare l'asta direttamente alla struttura del letto.

Sacchetto con materiale di montaggio:

- N.12 VITI TTQST 8x40 + bulloni e ranelle
- N.4 VITI TTDE 8x50 + ranelle
- N.4 VITI TTDE 8x40 + ranelle

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

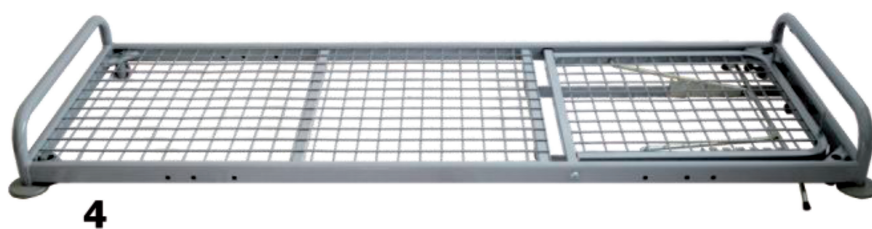
Fissare le due coppie di gambe dotate di ruote (1.A e 1.B) attraverso i 2 traversi centrali (2) tramite N.4 VITI TTDE 8x40 + ranelle.



Ora fissare i traversi laterali (3) alla struttura sempre tramite N.4 VITI TTDE 8x50 + ranelle.



Prendere la base rete della barella (4) e fissarla alla struttura inferiore tramite N.8 VITI TTQST 8x40 + bulloni e ranelle.



Se fornite, prendere le sponde e fissare alla struttura della rete (4) tramite N.4 VITI TTQST 8x40 + bulloni e ranelle per ciascuna sponda (vedi ingrandimenti nei dettagli).



SCHEDA TECNICA:

Misure	cm. 202 x 71 x h 90 (78 h rete) Scatola cm 205 x 24 x 76h
Peso	40 kg 48 kg con scatola
Portata massima	135 kg

AVVERTENZE D'USO











- **Attenersi alle portate massime indicate nelle schede tecniche.**
- **Verificare che i dadi del bloccaggio siano ben stretti.**
- **Evitare il contatto diretto con ferite aperte.**
- **Non adatto all'uso in ambienti aperti.**
- **Quando si regola l'altezza del lettino e dello schienale verificare che nessuno inserisca mani, gambe o altro all'interno dell'area di spostamento: RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO!**
- **Spostare il letto senza sollevarlo da terra.**
- **Se il letto è dotato di ruote, accertarsi prima di spostarlo che non ci siano ruote frenate**

MANUTENZIONE E PULIZIA

- **Utilizzare solo ricambi originali.**
- **Controllare periodicamente tutti i punti di fissaggio.**
- **Per conservarlo al meglio, si consiglia di evitare l'esposizione prolungata ai raggi solari; il contatto con ambienti salini; il deposito in ambienti molto umidi.**
- **Lavare le superfici in acciaio inox con acqua saponata ed usare disinfettanti appositi.**
- **Risciacquare con un panno bagnato ed asciugare con cura.**
- **Non versare sulle superfici detergenti a base di cloro o ammoniaca, sostanze grasse ed oleose.**
- **Non usare per la pulizia utensili contenenti ferro. Se necessaria la disinfezione usare solo prodotti idonei non corrosivi.**

INDICAZIONI DI PULIZIA PER IL TESSUTO:

Pulire con tessuto inumidito ed insaponato e sciacquare bene con acqua pulita. Non usare solventi, candeggine e detergenti chimici o spray per lucidare. Attenzione: In generale i colori chiari delle finte pelli non possono essere messi a contatto di vestiti con coloranti non fissati (es. jeans e derivati) onde evitare macchie o aloni che non si possono pulire

	Conservare al riparo dalla luce solare		Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Codice prodotto		Leggere le istruzioni per l'uso		Fabbricante
	Data di fabbricazione		Numero di lotto		Dispositivo medico
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso				

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

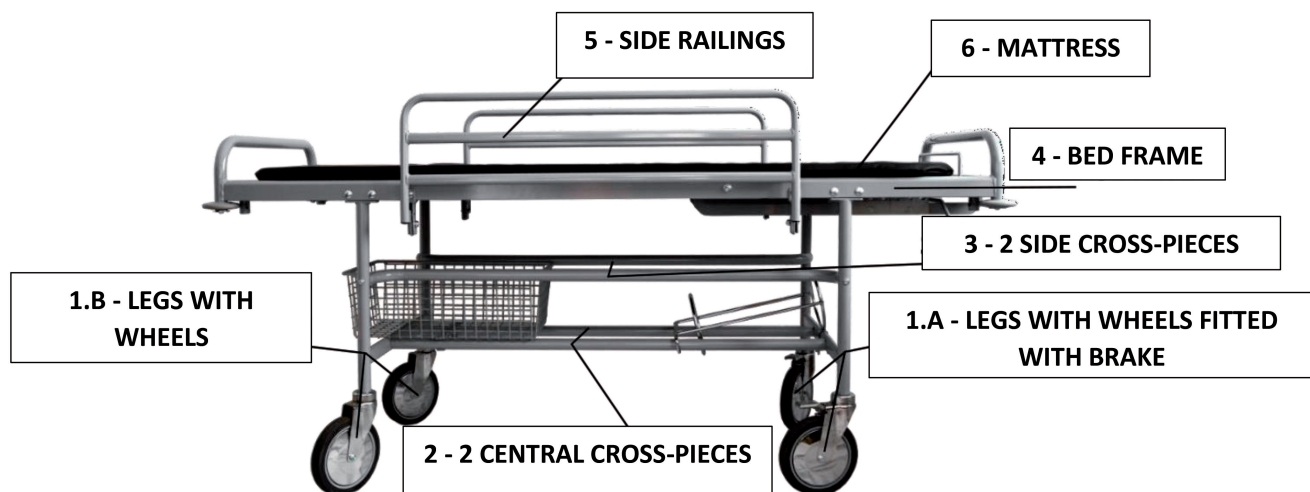
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

INTRODUCTION

In accord with Regulation (EU) 2017/745, this product is part of the CLASS I MEDICAL DEVICES. You should carefully read this manual before using this medical device.

DESCRIPTION

A professional stretcher trolley is designed for use in hospitals to move patients in A&E and help transfer them from any diagnostic equipment.



The professional stretcher trolley has a back rest which can be adjusted in five positions by means of an automatic crank, in addition to drop-side railings with automatic lock. The frame has synthetic rubber shockproof bumpers and is fitted with four castor wheels, two of which have independent brakes.

COMPONENTS:

The stretcher trolley is supplied completely dismantled, including accessories for assembly. It consists of the following parts:

- 1.A** • Legs with front wheels fitted with brake
- 1.B** • Legs with rear wheels
- 2** • 2 central cross-pieces
- 3** • 2 side cross-pieces
- 4** • Bed frame with automatic crank and bumpers
- 5** • Two drop-side railings with automatic lock (On request)
- 6** • Black mattress (On request)

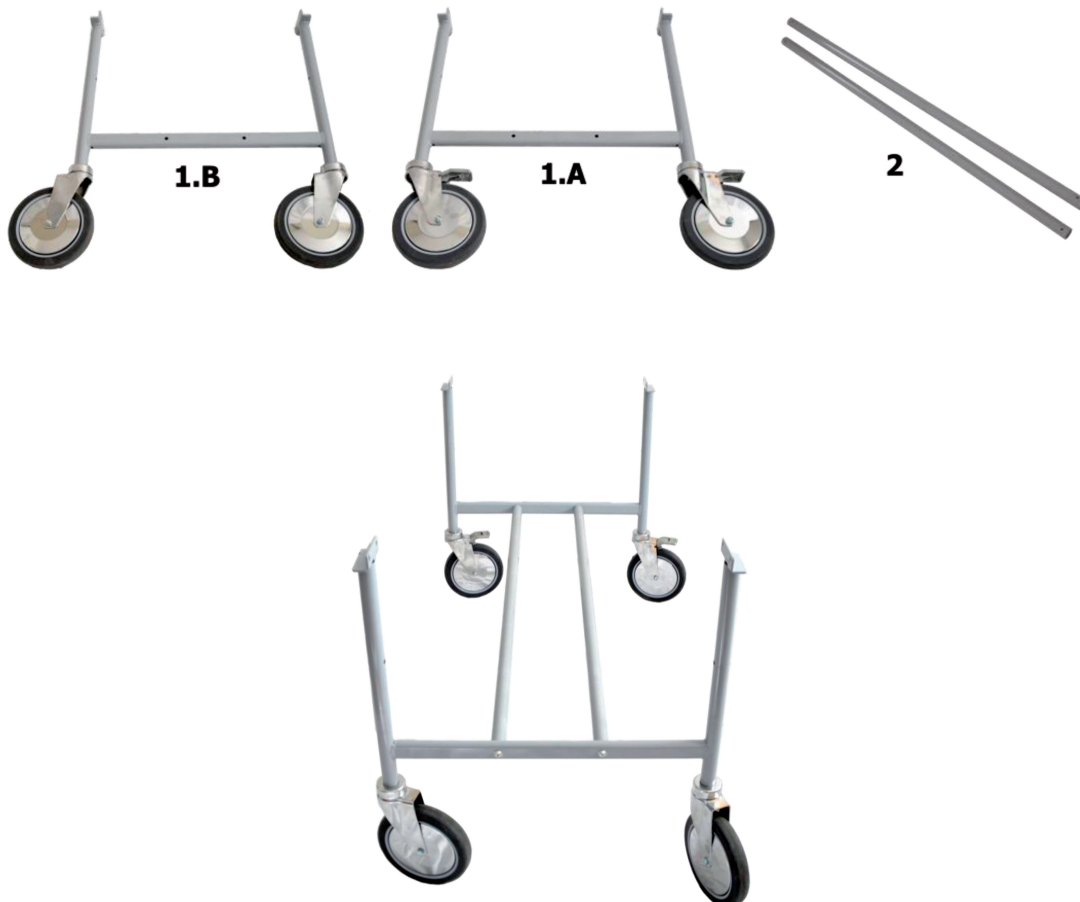
On request: Mattress; Two drop-side railings; Basket; Oxygen bottle holder; I.V. Stand with two hooks to attach the pole directly to the bed frame.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS:

- N.12 SCREW TTQST 8x40 + bolts and washers
- N.4 SCREW TTDE 8x50 + washers
- N.4 SCREW TTDE 8x40 + washers

ASSEMBLY INSTRUCTIONS:

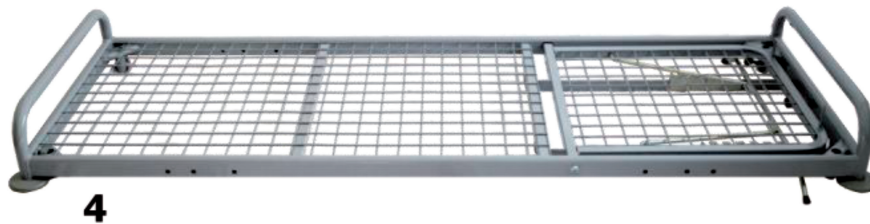
Fix the two pairs of legs with wheels (1.A and 1.B) through the two central cross-pieces (2) using four TTDE 8x40 SCREWS + washers.



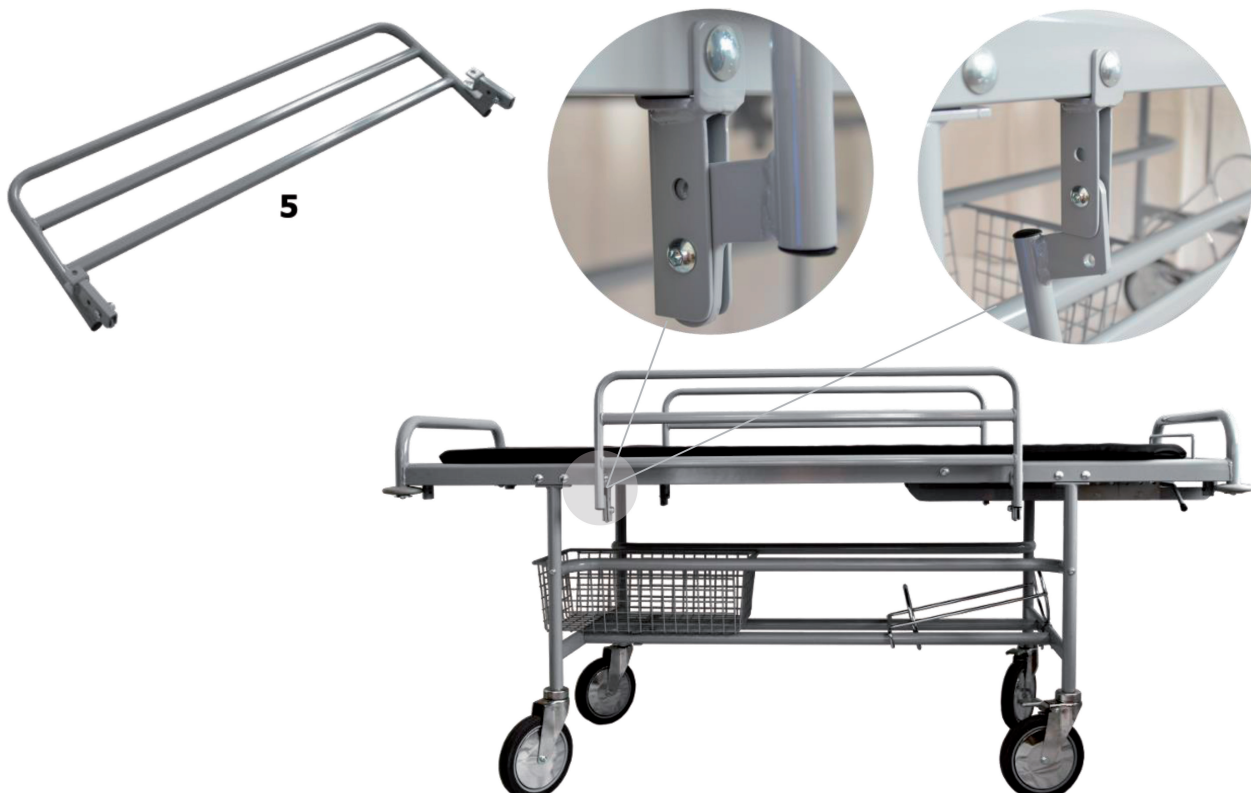
Now fix the side cross-pieces (3) to the frame, again using four TTDE 8x50 SCREWS + washers.



Take the base frame of the stretcher (4) and fix it to the lower structure using eight TTQST 8x40 SCREWS + nuts and washers.



If provided, take the side railings and fix them to the structure of the frame (4) using four TTQST 8x40 SCREWS + nuts and washer for each railing (see enlarged image).



TECHNICAL DATA

Measurement	cm. 202 x 71 x h 90 (78 h wired) Box cm. 205 x 24 x h76
Weight	40 kg 48 kg with box
Max capacity	135 kg

WARNINGS!











- **Do not exceed the maximum capacity specified in the data sheets.**
- **Check the locking nuts are tightened.**
- **Avoid direct contact with open wounds.**
- **Do not use outdoors!**
- **When adjusting the height of the couch and the back, make sure that no one inserts hands, legs or anything into the movement area: CRUSHING RISK!**
- **Move the bed without lifting it from the floor.**
- **Before moving the bed, unlock the wheels.**

MAINTENANCE AND CLEANING

- Use only original spare parts.
- Periodically check all fixing points.
- To preserve at best, it is recommended to avoid prolonged exposure to sunlight, contact with saline environments and storage in very humid environments.
- Wash the stainless steel surfaces with soapy water and use appropriate disinfectants.
- Rinse with a damp cloth and dry thoroughly.
- Do not spill on the surface cleaners containing chlorine or ammonia, fatty and oily substances.
- Do not use cleaning tools containing iron. If disinfection is necessary, use only suitable non-corrosive products.

CLEANING RULES FOR COATING:

Clean with damp soapy cloth and rinse well with clean water. Do not use solvents, bleaches, synthetic detergents, polishes or aerosol spray. Attention: Normally synthetic leather light colours should not come into contact with clothing coloured with unfixed dyes (such as jeans and the like) not to cause stains and marks that cannot be cleaned up. e cleaning tools containing iron. If disinfection is necessary, use only suitable non-corrosive products.

	Keep away from sunlight		Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745		Keep in a cool, dry place
	Product code		Consult instructions for use		Manufacturer
	Date of manufacture		Lot number		Medical Device
	Caution: read instructions (warnings) carefully				

GIMA WARRANTY TERMS

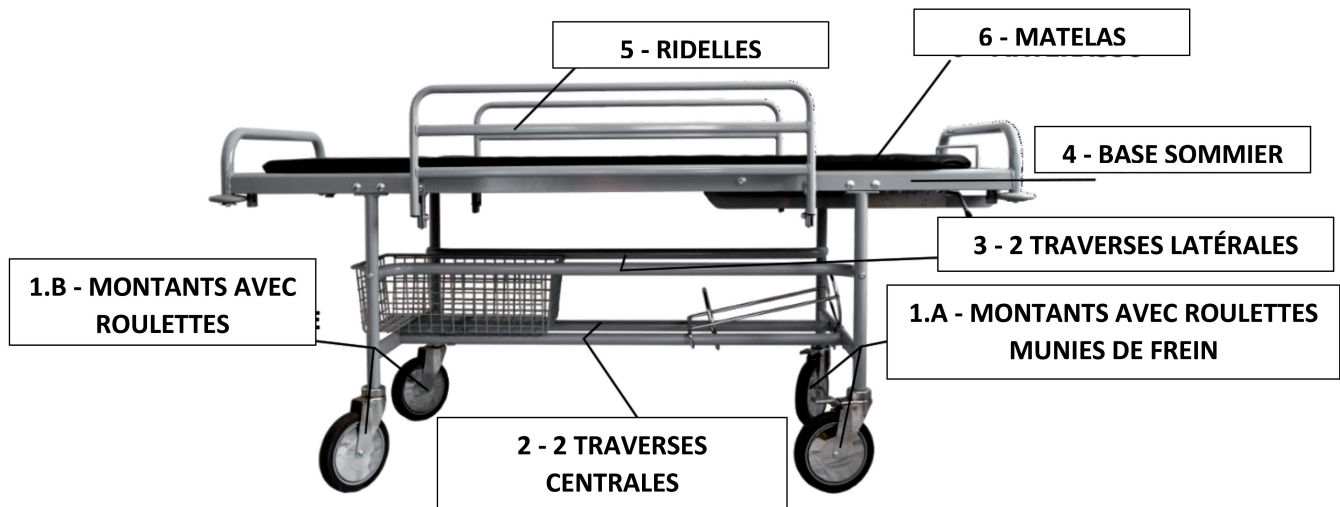
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

INTRODUCTION

Aux termes du Règlement (UE) 2017/745, le produit appartient aux DISPOSITIFS MÉDICAUX DE CLASSE I. Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

DESCRIPTION

Le chariot brancard professionnel d'urgence est destiné à être utilisé dans les centres hospitaliers pour faciliter les déplacements dans le service des urgences et transférer aisément les patients des équipements de diagnostic.



Le chariot brancard professionnel d'urgence est équipé d'un dossier réglable à l'aide d'une crémaillère automatique à 5 positions, de ridelles rabattables avec fixation automatique; les angles du sa surface sommier sont protégés par des pare-chocs en caoutchouc synthétique; ses 4 roulettes sont pivotantes et 2 d'entre elles sont munies d'un frein indépendant.

COMPOSANTS:

Le chariot brancard est livré complètement démonté, avec les accessoires pour l'assemblage:

- 1.A • Montants avec roulettes avant dotées de frein
- 1.B • Montants avec roulettes arrière
- 2 • 2 traverses centrales
- 3 • 2 traverses latérales
- 4 • Base sommier avec crémaillère automatique et pare-chocs
- 5 • Paire de ridelles rabattables avec fixation automatique (Sur demande)
- 6 • Matelas noir (Sur demande)

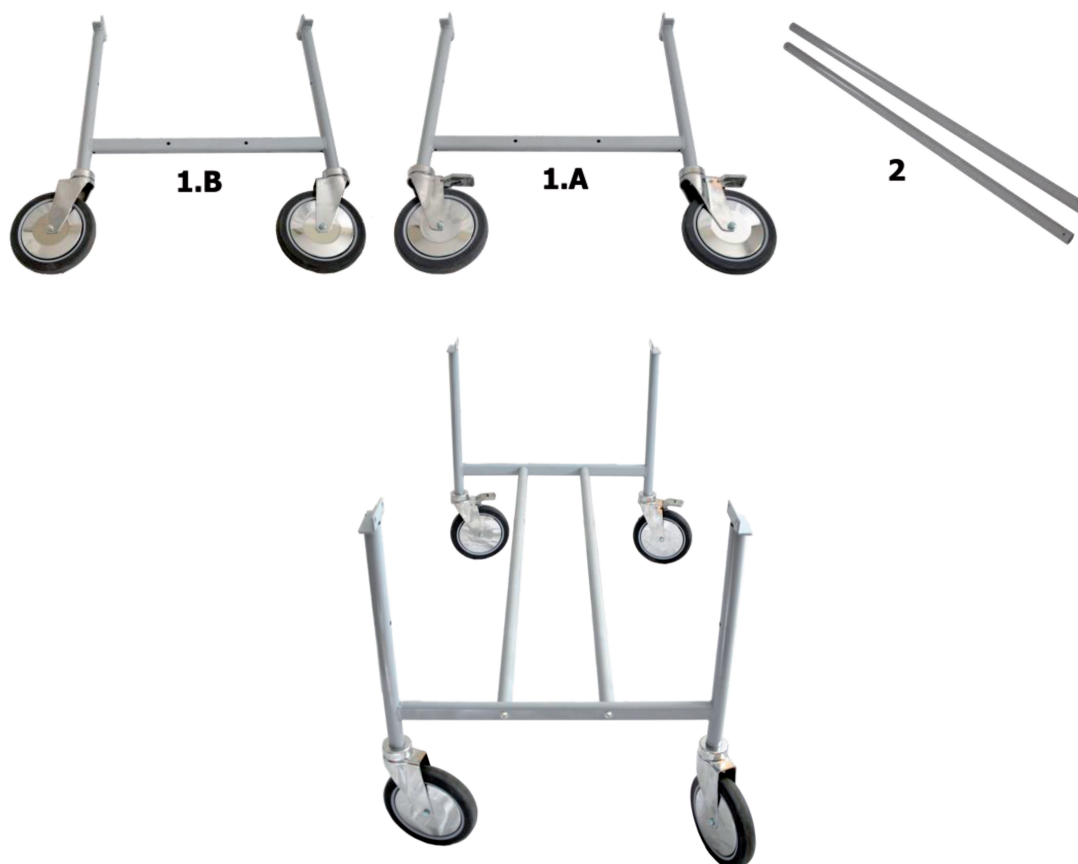
Accessoires sur demande: Matelas; Paire de ridelles rabattables; Panier; Porte-bouteille; Bras de perfusion pour brancard qui permet de fixer le bras directement à la structure du lit.

Sac avec matériel de montage:

- 12 VIS TÊTE RONDE COLLET CARRÉ 8x40 + boulons et rondelles
- 4 VIS TÊTE RONDE 8x50 + rondelles
- 4 VIS TÊTE RONDE 8x40 + rondelles

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Fixer les deux paires de montants munis de roulettes (1.A et 1.B) aux 2 traverses centrales (2) à l'aide des 4 VIS TÊTE RONDE 8x40 + rondelles.



Ensuite fixer les traverses latérales (3) à la structure, toujours à l'aide des 4 VIS TÊTE RONDE 8x50 + rondelles.



Prendre la base sommier du chariot brancard (4) et la fixer à la structure inférieure à l'aide de 8 VIS TÊTE RONDE COLLET CARRÉ 8x40 + boulons et rondelles.



Si fournies, prendre les ridelles et les fixer à la structure du sommier (4) à l'aide de 4 VIS TÊTE RONDE COLLET CARRÉ 8x40 + boulons et rondelles pour chaque ridelle (voir les détails sur l'agrandissement).



FICHE TECHNIQUE

Dimensions	cm. 202 x 71 x h 90 (78 h sommier) Boîte cm 205 x 24 x 76h
Poids	40 kg 48 kg avec boîte
Capacité de charge maximale	135 kg

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI











- Ne pas dépasser la capacité de charge maximale spécifiée dans les fiches techniques.
- S'assurer que les écrous de blocage sont étroitement serrés.
- Éviter le contact direct avec des blessures ouvertes.
- Ne convient pas pour l'usage en plein air.
- Lorsqu'on règle la hauteur du brancard et le dossier, vérifier que personne n'a introduit les mains, les jambes ou autre dans la région de déplacement: **RISQUE D'ÉCRASEMENT!**
- Déplacer le lit sans le soulever du sol.
- Si le lit est équipé de roulettes, vérifier avant tout déplacement que les roulettes ne sont pas freinées.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Utiliser seulement des pièces détachées d'origine.
- Contrôler périodiquement tous les points de fixation.
- Pour une conservation optimale, il est recommandé d'éviter l'exposition prolongée aux rayons du soleil; le contact avec des milieux salins; le stockage dans des milieux très humides.
- Nettoyer les surfaces en acier inoxydable avec de l'eau savonneuse et utiliser des désinfectants spéciaux.
- Rincer avec un chiffon mouillé et sécher soigneusement.
- Ne pas verser de détergents à base de chlore ou d'ammoniaque, ni de substances grasses et huileuses, sur les surfaces.
- Ne pas utiliser d'instruments contenant fer pour le nettoyage. Si la désinfection est nécessaire, utiliser seulement des produits convenables non corrosifs.

INDICATIONS POUR LE NETTOYAGE DU TISSU:

Nettoyer avec un chiffon humide et savonné et bien rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de solvants, eau de javel ou détergents chimiques ou spray pour polir. Attention: En général les couleurs claires du similicuir ne doivent pas entrer en contact avec les colorants non fixés de certains vêtements (par exemple. jeans et similaires), pour éviter des traces ineffaçables.

	À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745		À conserver dans un endroit frais et sec
	Code produit		Consulter les instructions d'utilisation		Fabricant
	Date de fabrication		Numéro de lot		Dispositif médical
	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)				

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

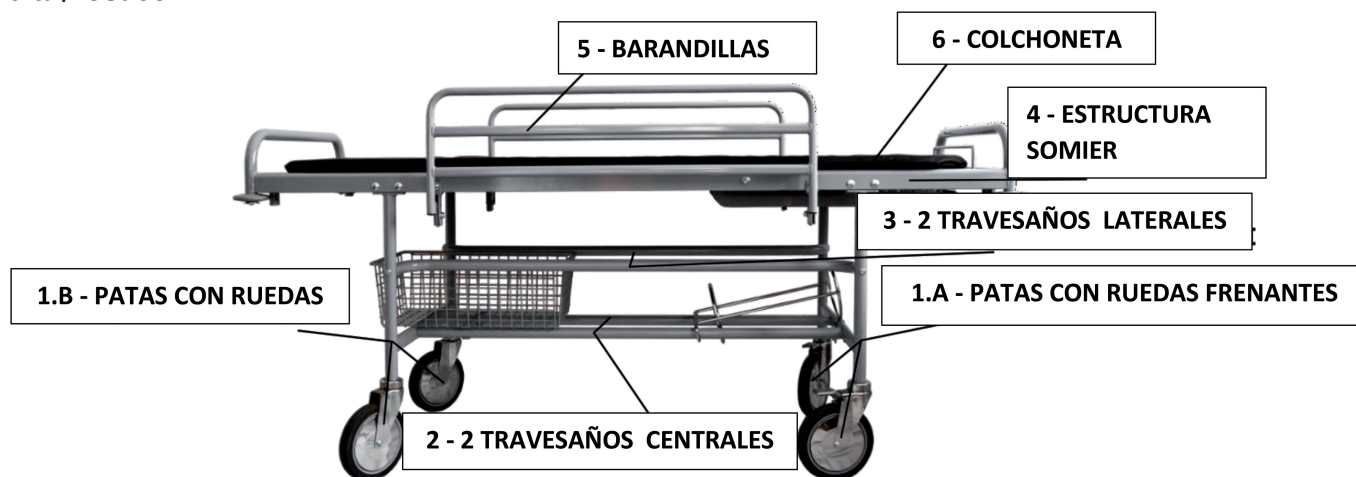
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

INTRODUCCIÓN

A efectos del Reglamento (UE) 2017/745, el producto pertenece a la categoría de los PRODUCTOS SANITARIOS DE CLASE I. Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

DESCRIPCIÓN

El carro camilla profesional de urgencias está destinado al uso en hospitales para facilitar los desplazamientos en la unidad de urgencias y simplificar el traslado del paciente de cualquier aparato de diagnóstico.



El carro camilla profesional de urgencias tiene un respaldo regulable mediante cremallera automática de 5 posiciones, barandillas abatibles mediante fijación automática; la estructura del somier está provista en las esquinas de topes de protección de goma sintética antichoque; está provisto de 4 ruedas giratorias de las cuales 2 con freno independiente.

COMPONENTES:

La camilla se entrega completamente desmontada, con accesorios para el montaje:

- 1.A** • Patas con Ruedas delanteras provistas de freno
- 1.B** • Patas con Ruedas traseras
- 2** • 2 Travesaños centrales
- 3** • 2 Travesaños laterales
- 4** • Somier con cremallera automática y paragolpes
- 5** • Par de barandillas abatibles con fijación automática (Bajo pedido)
- 6** • Colchoneta negra (Bajo pedido)

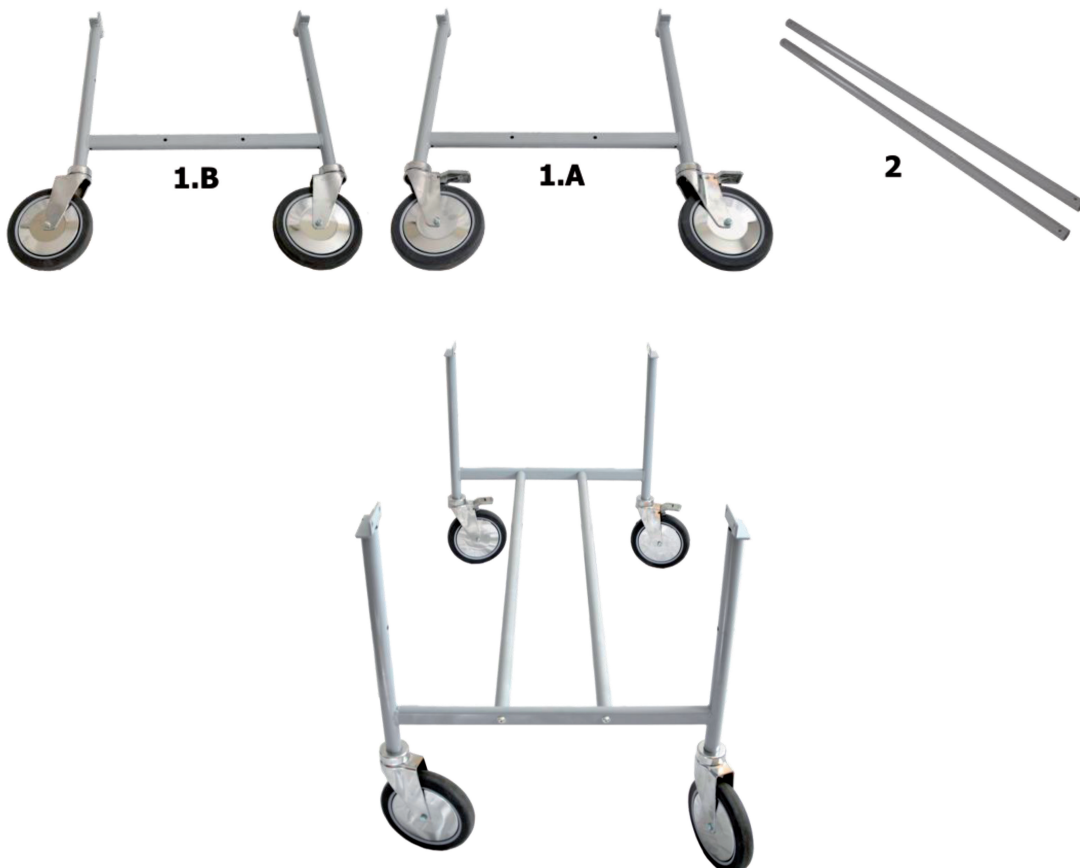
Accesorios bajo pedido: Colchoneta; Par de barandillas abatibles; Cesto; Soporte para botella; Soporte de gotero que permite enganchar el soporte directamente en la estructura de la camilla.

Bolsa con material de montaje:

- 12 TORNILLOS TTQST 8x40 + pernos y arandelas
- 4 TORNILLOS TTDE 8x50 + arandelas
- 4 TORNILLOS TTDE 8x40+ arandelas

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Fijar los dos pares de patas dotadas de ruedas (1.A y 1.B) mediante los 2 travesaños centrales (2) con 4 TORNILLOS TTDE 8x40 + arandelas.



Entonces fijar los travesaños laterales (3) en la estructura siempre mediante 4 TORNILLOS TTDE 8x50 + arandelas.



Fijar el somier de la camilla (4) a la estructura inferior mediante 8 TORNILLOS TTQST 8x40 + pernos y arandelas.



Si proporcionadas, fijar las barandillas a la estructura del somier (4) mediante 4 TORNILLOS TTQST 8x40 + pernos y arandelas por cada barandilla (ver las ampliaciones en los detalles).



FICHA TÉCNICA:

Medidas	cm. 202 x 71 x h 90 (78 h neta somier) Caja cm 205 x 24 x 76h
Peso	40 kg 48 kg con caja
Capacidad máxima	135 kg

ADVERTENCIAS DE USO


- **Atenerse a las capacidades máximas indicadas en las fichas técnicas.**
- **Comprobar que las tuercas de bloqueo estén bien apretadas.**
- **Evitar el contacto directo con heridas abiertas.**
- **No apto para el uso en espacios abiertos.**
- **Al ajustar la altura de la camilla y del respaldo, asegúrese de que nadie introduzca las manos o las piernas u otras cosas en el área de desplazamiento: RIESGO DE APLASTAMIENTO.**
- **Desplazar la camilla sin levantarla del suelo.**
- **Si la camilla está provista de ruedas, antes de moverla deberá asegurarse de que las ruedas no están frenadas.**

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- **Utilizar sólo recambios originales.**
- **Controlar periódicamente todos los puntos de fijación.**
- **Para una mejor conservación se aconseja evitar la exposición prolongada a los rayos solares; el contacto con ambientes salinos y el depósito en ambientes muy húmedos.**
- **Limpiar las superficies de acero inoxidable con agua jabonosa y utilizar desinfectantes específicos.**
- **Enjuagar con un paño mojado y secar con cuidado.**
- **No derramar detergentes a base de cloro o amonio, materias grasas y sustancias oleosas sobre las superficies.**
- **No utilizar aparatos que contengan hierro. Se es necesaria la desinfección, usar sólo productos idóneos no corrosivos.**

INDICACIONES PARA LIMPIAR EL TEJIDO:

Limpiar con un paño humedecido y enjabonado y enjuagar con agua limpia. No utilizar solventes, lejía y detergentes químicos o spray para pulir. **Atención:** En general los colores claros de las pieles sintéticas no deben ponerse en contacto con los colorantes no fijados de algunas ropas (por ejemplo vaqueros y similares) para evitar manchas o marcas imborrables.

	Conservar al amparo de la luz solar		Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745		Conservar en un lugar fresco y seco
	Código producto		Consultar las instrucciones de uso		Fabricante
	Fecha de fabricación		Número de lote		Producto sanitario
	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente				

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

